



ΕΤΟΣ 69ον

3 Ιανουαρίου 2021

ΑΡΙΘ. ΦΥΛ. 1 (3527)

## ΕΝΑ ΑΛΛΙΩΤΙΚΟ ΘΑΥΜΑ

Οί άνθρωποι συχνά στή ζωή μας ζητούμε ένα θαύμα. Θέλουμε να αποδείξει ο Θεός τήν ύπαρξή του δίνοντάς μας τή δυνατότητα να ζήσουμε ένα γεγονός πού ξεπερνά τά φυσικά μέτρα, αλλά και τά ανθρώπινα επιτεύγματα και τίς προγνώσεις μας, κυρίως στό ζήτημα τής υγείας και τής ζωής. Καί έπειδή συνήθως αυτό τό θαύμα δέν γίνεται, απογοητευόμαστε, μέ αποτέλεσμα να άπορρίπτουμε ή και να άδιαφορούμε για τήν έμφάνιση του Θεού. Ο άπόστολος Παύλος, όμως, γράφοντας στον μαθητή του Τιμόθεο, έπισημαίνει ότι τό θαύμα πού έπιζητούμε δέν έχει κατ' ανάγκην να κάνει μέ τά όσα έμεις θεωρούμε σημαντικά, αλλά μέ όσα ο Θεός προσφέρει σε όσους περιμένουν μέ άγάπη τόν έρχομό του.

### Η άγάπη του Θεού

Αντί λοιπόν να περιμένουμε ένα θαύμα, τό όποιο θά αποδείξει τήν παρουσία του Θεού στον κόσμο, ο Παύλος μάς προτρέπει να αγαπήσουμε «τήν επιφάνειαν αυτού», τή φανέρωσή του (Β' Τιμ. 4,8). Να δεχθούμε μέ πολλή πίστη τήν άγάπη του για έμάς, όπως αυτή έκφράστηκε μέ τήν ένανθρώπησή του, αλλά και μέ τή φανέρωσή του στον κόσμο μέσα από τό γεγονός τής Βαπτίσεώς του στον Ιορδάνη ποταμό, μέ τήν όποια διακήρυξε τόν έρχομό τής Βασιλείας του Θεού στον κόσμο και έγκαινίασε έναν νέο τρόπο ζωής. Θαύμα είναι ή άγάπη του Θεού για έμάς. Θαύμα

**ΟΛΟΨΥΧΑ ΕΥΧΟΜΑΣΤΕ ΓΙΑ ΤΟ 2021 ΠΛΗΡΟΤΗΤΑ ΧΑΡΑΣ ΚΑΙ ΕΙΡΗΝΗΣ,  
ΠΕΡΙΣΣΕΥΜΑ ΕΛΠΙΔΟΣ, ΑΣΤΕΙΡΕΥΤΗ ΔΥΝΑΜΗ ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ  
ΚΑΙ ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑΣ ΕΝ ΔΥΝΑΜΕΙ ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ ΑΓΙΟΥ,  
ΛΟΓΟ ΚΑΙ ΠΡΑΞΗ ΑΓΑΠΗΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΣΥΝΑΝΘΡΩΠΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΤΙΣΗ!**



## Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ (Β' Τιμ. δ' 5-8)

### Στεφάνι δικαιοσύνης από τόν δίκαιο κριτή

*Τέκνον Τιμόθεε, νῆφε ἐν πᾶσι, κακοπάθησον ἔργον ποιήσον εὐαγγελιστοῦ, τὴν διακονίαν σου πληροφόρησον. Ἐγὼ γὰρ ἤδη σπένδομαι, καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἐμῆς ἀναλύσεως ἐφέστηκε. Τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἠγωνίσαι, τὸν δρόμον τετέλεκα, τὴν πίστιν τετήρηκα· λοιπὸν ἀπόκειται μοι ὁ τῆς δικαιοσύνης στέφανος, ὃν ἀποδώσει μοι ὁ Κύριος ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, ὁ δίκαιος κριτῆς, οὐ μόνον δέ ἐμοί, ἀλλὰ καὶ πᾶσι τοῖς ἠγαπηκόσι τὴν ἐπιφάνειαν αὐτοῦ.*

εἶναι νά ἀναζητήσουμε αὐτὴ τὴν ἀγάπη σέ ὅλες τίς στιγμές τῆς ζωῆς μας, τίς εὐχάριστες καὶ τίς δύσκολες. Θαῦμα εἶναι νά ἀνταποκριθοῦμε μέ τὴ σειρά μας κι ἐμεῖς, δείχνοντας ὅτι ἀγαπᾶμε τὸν ἐπιφανέντα Θεό. Τρεῖς εἶναι κυρίως οἱ τρόποι αὐτῆς τῆς ἀνταπόκρισης: ὁ καλὸς ἀγώνας, ἡ τελείωση τοῦ δρόμου καὶ ἡ τήρηση τῆς πίστεως.

### Ὁ καλὸς ἀγώνας καὶ ὁ δρόμος τῶν τελείων

Καλὸς εἶναι ὁ ἀγώνας κατὰ τῶν παθῶν. Καλὸς εἶναι ὁ ἀγώνας ἀποκτησης τῆς ἀρετῆς. Ὁ ἀγώνας μετάνοιας γιὰ τίς ἁμαρτίες. Ὁ ἀγώνας τῆς ἀγάπης. Ὁ ἀγώνας ἀναζήτησης καὶ εὔρεσης τῆς πρόνοιας τοῦ Θεοῦ σέ κάθε στιγμή τῆς ζωῆς μας. Ὁ ἀγώνας τῆς ὑπομονῆς στίς δοκιμασίες. Ὁ ἀγώνας τῆς στήριξης τῶν ἄλλων. Ὁ ἀγώνας τοῦ εὐαγγελισμοῦ τῶν ἀνθρώπων, μέ τὴ δύναμη τῶν ὁποίων χαρισμάτων μας. Ὁ ἀγώνας τῆς προσευχῆς, ἰδίως ἐκεῖ πού τὰ χαρίσματά μας δέν ἐπαρκοῦν.

Ὁ δρόμος μας τελειώνεται, μᾶς καθιστᾷ τέλειους κατὰ Χριστόν, ὅταν ἔχουμε ὑπομονή. Ὅταν δέν ἀρνούμαστε τοὺς σταυρούς μας. Ὅταν ἐμπιστευόμαστε τό θέλημα τοῦ Θεοῦ σέ ὅ,τι κάνουμε. Ὅταν θέτουμε ὡς στόχο τῆς ζωῆς μας τὴν ἀγιότητα καὶ προσπαθοῦμε διὰ τοῦ εὐαγγελίου νά παλέψουμε γι' αὐτήν. Τελειώνουμε τὸν δρόμο ὅταν δέν ἐπαναπαυόμαστε. Ὅταν δέν καυχιόμαστε γιὰ ὅ,τι μᾶς ἔχει δοθεῖ ἢ γιὰ ὅ,τι καταφέραμε μέ τοὺς κόπους μας νά πετύχουμε, ἀλλὰ πού εἶναι βέβαιο ὅτι δέν ἔχει ἐπιτευχθεῖ, χωρὶς τὴ βοήθεια τοῦ Θεοῦ. Ὅταν νικοῦμε τὸν φόβο τοῦ θανάτου. Ὅταν ἡ ἀγάπη πλημμυρίζει τὰ μύχια τῆς ὑπαρξῆς μας καὶ μποροῦμε νά συγχωρήσουμε. Ὅταν συναντιόμαστε μέ τοὺς ἄλλους καὶ μποροῦμε νά τοὺς δοῦμε ὡς εἰκόνες Θεοῦ καὶ ἀδελφούς μας, καὶ ὄχι ὡς ἐκείνους πού θά ἐξυπηρετοῦν τὰ δικά μας συμφέροντα, ἀκόμη κι ἂν αὐτός ὁ δρόμος συνοδεύεται ἀπὸ πόνο, διότι συχνά θά

## Μετάφραση τῆς Ἀποστολικῆς περικοπῆς

Παιδί μου Τιμόθεε, νά εἶσαι σὺφρων εἰς ὅλα, κακοπάθησε, κάμε ἔργον εὐαγγελιστοῦ, τὴν ὑπηρεσίαν σου κάμε εἰς τὴν ἐντέλειαν. Ἐγὼ εἶμαι ἔτοιμος νά χύσω τὸ αἷμα μου σάν σπονδὴν καὶ ὁ καιρὸς τῆς ἀναχωρήσεώς μου ἔφθασε. Τὸν ἀγῶνα τὸν καλὸν ἀγωνίσθηκα, τὸν δρόμον ἐτελείωσα, τὴν πίστιν ἐτήρησα καὶ τώρα πλὴρον μοῦ ἀπομένει τὸ στεφάνι τῆς δικαιοσύνης, τὸ ὁποῖον δά μοῦ δώσῃ ὁ Κύριος κατ' ἐκείνην τὴν Ἡμέραν, ὁ δίκαιος κριτής, ὄχι μόνον δέ εἰς ἐμέ ἀλλὰ καὶ εἰς ὅλους πού δά ἔχουν ἀγαπήσει τὴν ἐμφάνισίν του.

*(Ἐκ τῆς μεταφράσεως τῆς Καινῆς Διαθήκης τῶν ἀειμνήστων καθηγ. Β. Βέλλα, Ἀρχιμ. Εὐ. Ἀντωνιάδου, Ἀμ. Ἀλιθιζάτου, Γερ. Κονιδάρη, Ἔκδ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΚΗΣ ΔΙΑΚΟΝΙΑΣ)*

αἰσθανθοῦμε τὴν ἀδικία καὶ τὸ ἀνικανοποίητο γιὰ τίς ἐπιλογές μας ἐκ μέρους τῶν ἄλλων. Καί βέβαια, τελειώνουμε τὸν δρόμο ὄχι σ' αὐτὴ τὴ ζωὴ, ἀλλὰ στὴν προοπτικὴ καὶ στὴ συμμετοχὴ μας στὴ Βασιλεία τοῦ Θεοῦ!

### Ἡ τήρηση τῆς πίστεως

Τηροῦμε τὴν πίστη ὅταν ἐπιλέγουμε νά ζοῦμε στὴν Ἐκκλησία καὶ σύμφωνα μέ τὴ διδασκαλία τῆς. Ὅταν τὸ εὐαγγέλιο εἶναι γιὰ ἐμᾶς ἡ μόνη ἀλήθεια τῆς ζωῆς, διότι ἀποκαλύπτει τὸ πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ καὶ τὴν ἀγάπη του γιὰ ἐμᾶς. Ὅταν ὁμολογοῦμε αὐτὴ μας τὴν πεποίθησι μέ τὰ λόγια καὶ τὰ ἔργα μας. Ὅταν δέν ἀναζητοῦμε θαύματα, ἀλλὰ ἀποδεχόμεθα τὸ μέγα καὶ παράδοξο θαῦμα τῆς ἀνακαίνισής μας καὶ τοῦ κόσμου ἀπὸ τὸν Κύριό μας.

Ὁ Χριστὸς εἰσήλθε στὰ ρεῖθρα τοῦ Ἰορδάνη ποταμοῦ γιὰ νά δείξει στὸν ἄνθρωπο καὶ στὸν κόσμον αὐτὸ τὸ τρίπτυχο. Ὅτι ὅπως ὁ ἴδιος θά ἀγωνιζόταν ἐναντίον ὁποιουδήποτε πειρασμοῦ, ἔτσι κι ἐμεῖς. Ὅτι ὅπως Ἐκεῖνος θά ἔδειχνε τὴν ταπείνωσι, ἀποδεχόμενος νά βαπτιστεῖ ἀπὸ τὸ χέρι τοῦ Προδρόμου, ἔτσι κι ἐμεῖς καλούμαστε νά ἀκολουθήσουμε τὴν ταπείνωσι πού μᾶς ζητᾶ. Ὅτι ὅπως ὁ ἴδιος ἔδειξε μέ τὰ λόγια καὶ τὰ ἔργα του ὅτι εἶναι ἡ ἀλήθεια, ἔτσι κι ἐμεῖς νά ἐπιλέξουμε νά ζοῦμε ἀληθινά, χωρὶς φόβο γιὰ τὸν πειρασμό, ἀλλὰ μέ ἐλπίδα στὸν Θεό, στό πρόσωπο τοῦ Χριστοῦ μας.

Γιὰ ὅλα αὐτὰ χρειάζεται κακοπάθεια. Κληθήκαμε νά μὴ φοβηθοῦμε τίς πνευματικὲς καὶ ἄλλες δυσκολίες. Γιὰ νά ζήσουμε τὸ θαῦμα τῆς ἀγάπης, χρειάζεται ἀσκητικότητα, μετάνοια, νίκη κατὰ τῶν ἐπιθυμιῶν πού μᾶς χωρίζουν ἀπὸ τὸν Θεό καὶ τὸν συνάνθρωπο. Καὶ τότε μπορούμε νά ἀνήκουμε κι ἐμεῖς ὀλοπρόθυμα σ' αὐτοὺς πού ἀγαποῦν τὸν ἐπιφανέντα Θεό. Τηρώντας τίς ἐντολές του, τὸν καθιστοῦμε ζωὴ μας.

3 Ιανουαρίου 2021: ΚΥΡΙΑΚΗ ΠΡΟ ΦΩΤΩΝ

Μαλαχίου Προφήτου (περί τό 450 π.Χ.), Γορδίου Μάρτυρος.

Ύχος: πλ. α' – Έωθινόν: Η' – Άπόστολος: Β' Τιμ. δ' 5-8 – Εὐαγγέλιον: Μρ. α' 1-8.

Η ΕΠΟΜΕΝΗ ΚΥΡΙΑΚΗ: 10 Ιανουαρίου, μετά τά Φῶτα.

Άπόστολος: Έφες. δ' 7-13 – Εὐαγγέλιον: Μτθ. δ' 12-17.

Ἡ μεγάλη γιορτή τῶν Θεοφανείων εἶναι ἀγώνας ζωῆς. Ἐπανεύρεσης ἑνός τρόπου πού φαίνεται δύσκολος, ἀλλά μᾶς δίνει ἀληθινή χαρά, ἡ ὁποία ἐξαγιάζει τόν ἑαυτό μας, τούς συνανθρώπους καί τόν κόσμον ὅλο. Γιά νά ἔχει νόημα γιά ἐμᾶς ἡ θεία Ἐπιφάνεια!

π. Θ. Μ.

## ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ, ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ ΚΑΙ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΑ 2021

Τά **ΔΙΠΤΥΧΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ** περιέχουν τίς εἰδικές τυπικές διατάξεις τοῦ μηνολογίου 2021, ἀφιερωμένα στά Διακόσια Χρόνια ἀπό τήν Ἑλληνική Ἐπανάσταση τοῦ 1821.

Τό **ΠΟΛΥΤΕΛΕΣ ΣΥΛΛΕΚΤΙΚΟ ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟ - ΠΑΝΘΕΟΝ ΤΟΥ 1821** εἶναι διακοσμημένο μέ περίφημα ἔργα Ἑλλήνων καί ξένων ζωγράφων.

Ἡ **ΗΜΕΡΟΔΕΙΚΤΗΣ ΤΟΙΧΟΥ** περιέχει τό καθημερινό ἑορτολόγιο καί ἐπίκαιρα θεολογικά μηνύματα.

Ἡ **ΕΠΕΤΗΡΙΔΑ** (ἡμερολόγιο τσέπης) περιέχει συνοπτικό καί ἀλφαβητικό ἑορτολόγιο, ἐβδομαδιαῖο ἡμερολόγιο - σημειωματάριο καί χρήσιμες πληροφορίες.

ΟΜΙΛΙΑ ΤΗΣ «ΦΩΝΗΣ ΚΥΡΙΟΥ»: Κάθε Σάββατο καί ὥρα 6.00 μ.μ. γίνεται τό κήρυγμα τῆς «Φωνῆς Κυρίου», στόν Ἱ. Ναό Ἁγίας Εἰρήνης (ὁδ. Αἰόλου), Αθήνα.

«ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ», ἐβδομαδιαῖο φύλλο ὀρθοδόξου πίστεως καί ζωῆς τῆς «Ἀποστολικῆς Διακονίας τῆς Ἐκκλησίας τῆς Ἑλλάδος». Ἰασίου 1, 115 21 Αθήνα. Ἐκδότης - Διευθυντής: Μητροπολίτης Φαναρίου Ἀγαθάγγελος. Σύνταξη, τηλ. 210.7272.331. Διεκπεραίωση, τηλ. 210.7272.388. Ὑπό τῶν ἱερῶν ναῶν διανέμεται δωρεάν. Ἐκ τοῦ Τυπογραφείου τῆς Ἀποστολικῆς Διακονίας.

Ἡ «ΦΩΝΗ ΚΥΡΙΟΥ» σ' ὅλο τόν κόσμον μέσω Διαδικτύου: [www.apostoliki-diakonia.gr](http://www.apostoliki-diakonia.gr)